



Madrid
SAINT LOUIS UNIVERSITY
THE AMERICAN JESUIT UNIVERSITY IN SPAIN

Languages & Literature Division



Madrid
SAINT LOUIS UNIVERSITY
THE AMERICAN JESUIT UNIVERSITY IN SPAIN

Languages and Literature Division

NOMBRE Y NÚMERO DEL CURSO: *Advanced Written Communication - SPAN-303-M01*

PRERREQUISITOS: SPAN-301 y SPAN-302, o equivalente¹

NÚMERO DE CRÉDITOS: 3 créditos (Undergraduate students)

SEMESTRE, DÍA Y HORA DE CLASE: *Spring 2015 – MW, 12:30-13:45h*

PROFESORA: Araceli San Martín Moreno

HORAS DE TUTORÍA: martes y jueves, de 11:00 a 12:30.

CORREO ELECTRÓNICO: asanmart@slu.edu

MATERIAL OBLIGATORIO DEL CURSO:

- VV.AA. (2010): *Abanico. Nueva edición. Libro del alumno*, Barcelona: Difusión.

I. METAS DEL CURSO

La meta principal del **curso** consiste en que los estudiantes desarrollen el conocimiento de la lengua española en un nivel avanzado, aplicándolo en la competencia comunicativa global y específicamente en las destrezas de comprensión lectora y expresión escrita.

Más concretamente, se consolida la subcompetencia lingüística de los estudiantes (gramática y vocabulario) con el fin de que su comunicación escrita sea adecuada formalmente para un nivel avanzado de español como lengua extranjera (E/LE). Segundo, y con el fin de desarrollar las subcompetencias discursiva, pragmática, sociolingüística y estratégica, se trabajan las destrezas de lectura y escritura en diferentes tipos de discurso (narración, descripción, exposición, argumentación) y ámbitos sociales (personal y no personal, profesional –académico,

¹ En el curso de 303, es necesario sacar una nota mínima de “C” para que cuente para el “Mayor” o el “Minor” de Español.



Madrid
SAINT LOUIS UNIVERSITY
THE AMERICAN JESUIT UNIVERSITY IN SPAIN

Languages & Literature Division

científico, administrativo, periodístico y literario). Los diferentes tipos de discurso y estilos de escritura (formal, coloquial) se practican, además, aplicando el pensamiento crítico y utilizando habilidades de investigación académica.

El curso fomenta también el desarrollo de otras habilidades, actitudes y valores propios de *Saint Louis University*, según se detalla en el apartado II.



II. OBJETIVOS / HABILIDADES POR DESARROLLAR

<i>5 dimensiones educativas de SLU</i>	<i>Objetivos específicos del curso</i>	<i>Conocimientos, habilidades y valores concretos</i>
Intellectual Inquiry and Communication	1. El/la estudiante desarrollará su afán intelectual y su competencia comunicativa en español como lengua extranjera (E/LE).	<ul style="list-style-type: none"> • Afán intelectual: El/la estudiante reconoce diferentes fuentes de información aparte del libro y el profesor, y puede usarlas para su propio beneficio discerniendo su valor y relevancia. Utiliza metodología de investigación académica para hacer efectiva su comunicación, y aplica un pensamiento crítico en esta y otras tareas intelectuales. • Adquirirá una competencia comunicativa de lectura y escritura de nivel B2 (véase la página siguiente).
Scholarship and Knowledge	2. El/la estudiante será capaz de demostrar conocimiento de aspectos gramaticales, léxicos, discursivos y culturales de nivel avanzado en la lengua española, y aplicar ese conocimiento en el análisis de la lengua (teoría) y en la comunicación adecuada (práctica).	<ul style="list-style-type: none"> o Será capaz de comprender, explicar y aplicar la terminología lingüística para la descripción y el análisis de estructuras gramaticales de nivel avanzado y la organización del vocabulario en la lengua española, dentro del marco de la lingüística aplicada al aprendizaje de E/LE. o Será capaz de reconocer, analizar, y evaluar la estructura de cualquier texto escrito en un nivel avanzado de la lengua española. Podrá reconocer, aplicar y evaluar la adecuación discursiva de un texto y corregirlo en caso necesario.
Spirituality and Values	3. El/la estudiante será capaz de reflexionar sobre el aprendizaje y la actuación, así como su propia responsabilidad en el proceso, con un estilo constructivo.	<ul style="list-style-type: none"> o Aplicará estrategias de comunicación y aprendizaje de segundas lenguas. o Podrá reconocer, analizar y evaluar los errores de comunicación propios y ajenos, y aplicar instrumentos para su corrección. Podrá comparar y juzgar su propia comprensión y expresión de la lengua y las de otros hablantes. o Desarrollará la capacidad de enfrentarse de manera objetiva, positiva y constructiva a los errores de comunicación y a los retrocesos en el aprendizaje.
Community Building Leadership and Service	4. El/la estudiante será capaz de valorar su responsabilidad para alcanzar las metas comunicativas. Mostrará sensibilidad hacia el interlocutor en la interacción, colaborando con él/ella. Valorará su trascendencia en el grupo de clase.	<ul style="list-style-type: none"> • Se comunicará con otros hablantes teniendo en cuenta sus necesidades o puntos de vista y colaborando para conseguir la meta comunicativa resolviendo los problemas. • Desarrollará la sensibilidad para comunicarse con otros hablantes con adecuación, objetividad, respeto y empatía. • Desarrollará la conciencia grupal y el sentido de cooperación social.



NIVELES EUROPEOS—TABLA DE AUTOEVALUACIÓN (<http://cvc.cervantes.es/obref/marco>)

Nivel B2

COMPRENDER		ESCRIBIR	
<i>Comprensión de lectura</i>	<ul style="list-style-type: none"> ○ Soy capaz de leer con cierta autonomía, adaptando mi estilo y velocidad a los diferentes textos y propósitos, seleccionando las fuentes de referencia adecuadas. ○ Puedo comprender información detallada, instrucciones concretas y consejos, siempre que pueda volver a leer las partes especialmente difíciles. ○ Puedo hacer una lectura rápida para buscar información relevante y las ideas principales de un texto (corto o breve, simple o complejo). ○ Soy capaz de leer artículos e informes relativos a problemas contemporáneos en los que los autores adoptan posturas o puntos de vista concretos. ○ Comprendo la prosa literaria contemporánea, la correspondencia (profesional y personal), textos administrativos, académicos, periodísticos, etc. ○ Soy capaz de extraer información, ideas y opiniones procedentes de fuentes especializadas relacionadas con mi campo. Soy capaz de entender textos no relacionados 	<i>Expresión escrita</i>	<ul style="list-style-type: none"> ○ Puedo tomar notas de un texto oral o escrito válidas para elaborar un ensayo posterior sobre ellas. ○ Soy capaz de escribir textos claros y detallados sobre una amplia serie de temas relacionados con mis intereses. ○ Soy capaz de escribir narraciones y descripciones claras y detalladas de acontecimientos reales o imaginarios y experiencias enlazando las ideas de manera coherente, siguiendo las convenciones. ○ Soy capaz de escribir textos expositivo-argumentativos, resumiendo y evaluando la información y los argumentos procedentes de diferentes fuentes. Desarrollo un argumento explicando las ventajas e inconvenientes de diferentes opciones. ● Puedo escribir redacciones o informes transmitiendo información o proponiendo motivos que apoyen o refuten un punto de vista concreto. Soy capaz de evaluar ideas diferentes o soluciones a un problema. ○ Soy capaz de escribir una crítica cultural de



Madrid
SAINT LOUIS UNIVERSITY
THE AMERICAN JESUIT UNIVERSITY IN SPAIN

Languages & Literature Division

	<p>con mi campo de especialización siempre que pueda utilizar ocasionalmente el diccionario.</p> <ul style="list-style-type: none">○ Tengo un amplio vocabulario activo para la lectura, pero puedo tener algún problema con expresiones idiomáticas no frecuentes.		<p>una película, un libro o una obra de teatro.</p> <ul style="list-style-type: none">○ Sé escribir cartas (personales y profesionales) que destacan la importancia que le doy a determinados hechos y experiencias.
--	---	--	--



Languages & Literature Division

III. ORGANIZACIÓN Y SECUENCIA DE CONTENIDOS / CRONOGRAMA DEL CURSO (ORIENTATIVO, PUEDEN MODIFICARSE TEMAS Y ENTREGAS DE TAREAS EN FUNCIÓN DEL DESARROLLO DEL CURSO)

FECHAS IMPORTANTES

ANUARY

Sunday	11	Spring 2015 New Student Arrival and University Housing Move-In Date
Monday-Tuesday	12-13	Spring 2015 New Student Welcome Sessions
Wednesday	14	Spring 2015 First Day of Classes
Friday	23	Application Deadline for Spring and Summer Semester Degree Candidates
Tuesday	27	Last Day to Drop a Class Without a Grade of W and /or Add a Class Last Day to Choose Audit (AU) or Satisfactory/Unsatisfactory (S/U) Options
Friday	30	No Classes

FEBRUARY

Friday	13	Exams for MATH
Wednesday	18	Registration for Summer 2015 Sessions begins
Friday-Monday	20-23	No Classes (Winter Break)

MARCH

Tuesday	3	Professors' Deadline to Submit Midterm Grades
Friday	13	Last Day to Drop a Class and Receive a Grade of W Exams for MATH
Monday	16	Last Day to Submit Transfer application for Fall Semester
Thursday	19	San José Holiday (University Closed)
Saturday	28	Pre-Semana Santa University Housing Move-Out Date
Monday-Tuesday	30-31	Semana Santa (University Closed)

APRIL



Languages & Literature Division

Wednesday	1	<i>Semana Santa (University Closed)</i>
Thursday	2	<i>Jueves Santo Holiday (University Closed)</i>
Friday	3	<i>Viernes Santo Holiday (University Closed)</i>
Sunday	5	Easter Post- <i>Semana Santa</i> University Move-In Date
Monday	6	Easter Monday - Classes resume (full day)
Wednesday	8	Registration for Fall 2015 Semester begins

MAY

Friday	1	<i>Día del Trabajo Holiday (University Closed)</i>
Wednesday	6	Spring 2015 Final Day of Classes
Thursday-Friday	7-8	Spring 2015 Final Exams
Monday- Wednesday	11- 13	Spring 2015 Final Exams
Thursday	14	University Housing Move-Out Date Commencement
Friday	15	<i>San Isidro Holiday (University Closed)</i>
Saturday	16	Professors' Deadline to Submit Spring 2015 Final Grades



CRONOGRAMA DEL CURSO

Semana	Contenidos discursivos y lingüísticos	Lección
1 y 2	Descripción física y de la personalidad. El proceso de redacción. La pre-redacción. Usos de <i>ser</i> y <i>estar</i> . Perífrasis verbales.	1
3 y 4	La narración de historias breves de ficción. Revisión ortográfica: los acentos. Uso de los tiempos del pasado. Marcadores temporales. Perífrasis verbales.	2
5	Exposición y argumentación en el ámbito no personal. La persuasión. Revisión ortográfica: las mayúsculas. Pronombres personales.	3
6	Narración de relatos históricos. Revisión ortográfica: la puntuación. Relaciones temporales, marcadores temporales y marcadores organizadores del relato.	4
7	Exposición en instrucciones. Subjuntivo en oraciones relativas, temporales y finales. Imperativo.	5
8	Primer examen parcial. Martes 24 de febrero	
9	Argumentación en el ámbito personal. Expresión de la hipótesis y la probabilidad: tiempos y modos verbales, y marcadores de hipótesis.	6
10	Narración en el ámbito personal. Discurso directo e indirecto.	7
11	Exposición y argumentación en el ámbito personal. Subjuntivo en oraciones sustantivas. Conectores causales y concesivos.	8
12	Narración y exposición en textos periodísticos. Voz pasiva. Gerundio y participio. Discurso indirecto.	9
13	Exposición. Conectores causales, concesivos. Marcadores de la organización del discurso.	10
14	Descripción abstracta y argumentación en la valoración. La crítica. Formación de palabras y recursos lingüísticos para el cambio de registro.	11
15	Argumentación. Oraciones condicionales y concesivas. Refranes.	12

EXAMEN FINAL: 8 de mayo de 12:00 a 15:00



TAREAS CON NOTAS (BLOG)

TAREA 1: JUEVES 22 DE ENERO
TAREA 2: JUEVES 29 DE ENERO
TAREA 3: JUEVES 5 DE FEBRERO
TAREA 4: JUEVES 12 DE FEBRERO
TAREA 5: JUEVES 19 DE FEBRERO
TAREA 6: JUEVES 26 DE FEBRERO
TAREA 7: JUEVES 5 DE MARZO
TAREA 8: JUEVES 26 DE MARZO
TAREA 9: JUEVES 9 DE ABRIL
TAREA 10: JUEVES 30 DE ABRIL

REDACCIONES

REDACCIÓN 1: MARTES 10 DE FEBRERO
REDACCIÓN 2: MARTES 10 DE MARZO
REDACCIÓN 3: MARTES 31 DE MARZO
REDACCIÓN 4: MARTES 21 DE ABRIL



IV. METODOLOGÍA Y ACTIVIDADES DEL CURSO

Se seguirá la siguiente metodología durante el curso:

1. Con anterioridad a una clase, se recomienda a los estudiantes que lean el tema que se trabajará y realicen los ejercicios propuestos. Anotarán sus dudas para exponerlas en clase.
2. En la clase, se expondrán sistemáticamente los contenidos teóricos relevantes y se desarrollarán ejercicios sobre gramática, vocabulario y las destrezas comunicativas (comprensión lectora y expresión escrita).
3. Los estudiantes colaborarán en la exposición y análisis de los temas y expondrán sus propias dudas y comentarios.

La carga estimada de trabajo del estudiante fuera de clase es de tres horas de trabajo semanal como mínimo. Realizará los ejercicios y tareas en casa y en clase para desarrollar los conocimientos, habilidades y destrezas que se persiguen en el curso (véase el apartado II). El estudiante recopilará su trabajo en un portafolio para demostrar su aprovechamiento del curso.

Los estudiantes cuentan con un servicio de asistencia para la práctica de la lengua española en Manresa Hall (en la zona de entrada).

The Spanish Assistance Center is located in Manresa Hall, in the entry area. It offers help for Spanish practice from Monday through Thursday.

V. LA EVALUACIÓN DEL APRENDIZAJE Y LA ASIGNACIÓN DE NOTAS

La nota final del curso se obtiene con cuatro criterios donde se comprueba en qué grado han conseguido los objetivos de aprendizaje:

1. Asistencia y participación en clase: 10% de la nota final
2. Blog: 20% de la nota final
3. Redacciones y exámenes de control (*quizzes*): 20% de la nota final
4. Primer examen parcial (*midterm*): 20% de la nota final
5. Examen final: 30% de la nota final

La evaluación de la asistencia y la participación

En el curso se fomentará y valorará el sentido de la responsabilidad y de la ética para mejorar el trabajo individual y común. Se fomentará la actuación profesional en clase en cuanto a la asistencia, la participación y la colaboración en las tareas.

La nota de participación se asigna según la **participación voluntaria** en la clase con adecuación y ánimo constructivo, como parte de los valores fomentados en el curso.

La puntualidad y la asistencia son imprescindibles para tener éxito en un curso universitario. Además, son obligatorias como parte de la nota final. Los retrasos sistemáticos (más de 10 minutos más de dos días) y las ausencias injustificadas (más de 2 en este curso) bajarán significativamente la nota de asistencia y participación (10 puntos cada ausencia). Los estudiantes que no puedan asistir a una clase o realizar un examen (parcial o final) debido a enfermedad u otra razón válida deberán traer un **justificante escrito oficial válido** para retirar su ausencia o recuperar su examen. Para aprobar el curso, es necesario haber asistido a más del 75% de las clases (en caso contrario, se recibirá la nota AF).



Languages & Literature Division

La fecha del examen final no puede cambiarse. En caso de cambio por emergencia grave y justificada, sólo será posible hacer el examen después de la fecha establecida en el calendario.

"Statement of Academic Integrity". Atención académica de estudiantes con necesidades especiales:

In recognition that people learn in a variety of ways and that learning is influenced by multiple factors (e.g., prior experience, study skills, learning disability), resources to support student success are available on campus. Students who think they might benefit from these resources can find out more about:

- *Course-level support (e.g., faculty member, departmental resources, etc.) by asking your course instructor.*
- *University-level support (e.g., tutoring/writing services, Disability Services) by visiting the Academic Dean's Office (San Ignacio Hall) or by going to http://spain.slu.edu/academics/learning_resources.html.*

Students who believe that, due to a disability, they could benefit from academic accommodations are encouraged to contact Disability Services at +34 915 54 58 58, send an e-mail to counselingcenter-madrid@slu.edu, or to visit the Counseling Office (San Ignacio Hall). Confidentiality will be observed in all inquiries. Course instructors support student accommodation requests when an approved letter from Disability Services has been received and when students discuss these accommodations with the instructor after receipt of the approved letter.

La evaluación de las tareas y trabajos ordinarios

Para demostrar el grado de conocimiento y habilidades que se persiguen en el curso, el estudiante realizará semanalmente ejercicios y tareas de escritura así como exámenes de control (*quizzes*). Las tareas de escritura relacionadas con el blog serán 10, redacciones 4, selección y presentación de textos orales 1 y los exámenes de control 4.

La entrega con retraso de una tarea conlleva una nota inferior a la real (a partir de un día de retraso, 10 puntos por día)

MUY IMPORTANTE: Los estudiantes tienen el deber de conocer y seguir los principios de **honestidad académica (ACADEMIC HONESTY)** que rigen en SLU Madrid: http://spain.slu.edu/academics/academic_advising/docs/Academic_integrity.pdf. Cualquier caso de sospecha o evidencias de que no se han seguido estos principios (POR COPIA DE OTRAS PERSONAS, TEXTOS DE INTERNET O LIBROS) será dado a conocer a los responsables académicos de la Universidad para su estudio y resolución, SE SUSPENDERÁ (AL MENOS) LA TAREA Y NO SE DARÁ OPORTUNIDAD DE REPETIRLA.

La evaluación del primer examen parcial (20%) y del examen final (30% de la nota final)

Los exámenes del curso contienen los siguientes apartados para valorar el desarrollo de habilidades y conocimientos de cada estudiante individualmente:



Languages & Literature Division

1. Comprensión lectora (20 puntos).
2. Expresión escrita (40 puntos).
3. Gramática y vocabulario (40 puntos).

RELACIÓN DE NOTAS (*UNDERGRADUATE STUDENTS*):

A	94-100	B +	87-89	C+	76-79	D	56-65
A-	90-93	B	83-86	C	70-75*	F	0-55
		B-	80-82	C-	66-69	AF	**

** AF: El estudiante no ha asistido a más del 25% de las horas asignadas al curso.

En el curso de 410, es necesario sacar una nota mínima de "C" para que cuente para el "Major" o el "Minor" de Español.